

\*\*\*\*\*

# The L.E.D. Weekly

Publié pour les amis-pratiquants VôVi par VôViLED  
P.O. Box 71071 Sunnyvale, CA. 94086 USA  
voviled@ix.netcom.com

133

Volume 14, N°3

Semaine du 11 Janvier 1998

\*\*\*\*\*

**Comité de Rédaction :** Vân-Anh, Nguyễn-Khiêm, Kiều-Hòa, Hoàng-Vinh, Minh-Bảo, Minh-Son, Hữu-Lâm, Văn-Hoa, Thu-Sương, Ngọc-Sương, Trọng-Hiếu et Ngọc-Minh.

**Comité de Traduction :** Odile Thái, Trịnh Quang Thắng, Huỳnh Minh Bảo, Thái Hoàng Long.

---

Date de la Traduction : 11 Janvier 1998

---

## Préface

---

Que c'est vraiment touchant, mes amis !

Ces paroles élevées et ces belles pensées, cette joie et cette harmonie !  
Avec un cœur sincère, nous recevons le cadeau d'affection,  
Débordant du principe sublime.  
En progressant dans le perfectionnement de notre conscience,  
Nous nous guidons mutuellement pour avancer,  
Nous ouvrons l'esprit des gens, dans chaque région,  
A l'amour et à la spiritualité d'une infinie profondeur.  
Nous cristallisons dans l'Univers-cosmique un bateau de rédemption ;  
Notre Conscience véritable s'éveille à la connaissance,  
Nous nous ouvrons aux merveilles sacrées.  
Par notre pratique, nous développons notre cheminement spirituel ;  
Dans l'éveil de notre Conscience véritable à la connaissance,  
Par nous-mêmes, nous menons la vie de perfectionnement.

Lương Sĩ Hằng.

(C.d.T. : T.Q.T.)

# Lettre Ouverte

---

## S'Eveiller à la Connaissance

Le cœur en paix, nous développons le principe de l'existence.  
En découvrant que le monde terrestre est toujours méchant,  
Que notre esprit perspicace ne s'ouvre pas, que notre cœur est en proie à l'agitation,  
Nous nous corrigeons, nous nous éveillons à la connaissance et nous connaissons notre Âme.

**Lương Sĩ Hằng.**

(C.d.T. : T.Q.T.)

~oo0oo~

### ***Proposition d'Activités dans les divers Centres régionaux à travers la Rubrique "Les Causeries de Bébé TÂM" :***

En vue d'exhorter les amis-pratiquants à participer ensemble aux études de la Rubrique « Les Causeries de Bébé TÂM » dans les réunions aux Centres de Contemplation Méditative, la Rédaction de l'Hebdomadaire LED (The LED Weekly) se permet de proposer comme ci-après :

- 1) Choisissez un ou deux leaders, de préférence des personnes qui aiment les activités et les discussions.
- 2) Le leader posera une question de Bébé TÂM aux amis-pratiquants.
- 3) Les amis-pratiquants répondront à tour de rôle selon leur avis respectif.
- 4) Le leader lira la réponse de Bébé TÂM.
- 5) Les amis-pratiquants étudieront ensemble cette réponse.
- 6) S'il existe des points encore obscurs, vous les exposerez à Bébé TÂM qui vous les expliquera davantage.

Nous vous souhaitons « Joyeuses Activités » ! Si vous avez des idées, veuillez les faire parvenir à la Rédaction.

**Post scriptum :** Veuillez rassembler les questions des amis-pratiquants et les envoyer par Internet à :

**[vviled@ix.netcom.com](mailto:vviled@ix.netcom.com)**

**Copyright (C) 1995 by Luong Si Hang. All rights reserved.**

**Rubrique "Les Causeries de Bébé TÁM"**  
**Semaine du 15 Novembre au 21 Novembre 1997**

Copyright (C) 1995 by Luong Si Hang & VôViLED. All rights reserved.

***QUESTIONS et REPONSES réservées aux ACTIVITES DES CENTRES :***

Date de la Traduction : 11 Janvier 1998

C. d. T. : T.Q.T.

- 15-11-1997      **Question :** Quel est le secret de la pratique du perfectionnement spirituel ?
- 16-11-1997      **Question :** En manquant de sérénité pouvons-nous avoir des pensées erronées ?
- 17-11-1997      **Question :** D'où vient la Compassion ?
- 18-11-1997      **Question :** En nous perfectionnant spirituellement, est-il utile de ruser pour renverser mutuellement ?
- 19-11-1997      **Question :** Que deviendra notre Âme si nous nous trahisons ?
- 20-11-1997      **Question :** Que deviendrons-nous si nous n'accomplissons pas la Grande Œuvre ?
- 21-11-1997      **Question :** Existe-t-il une distinction dans la relation entre l'Être humain et l'Univers ?

\*\*\*\*\*\*\*\*\*

**15-11-1997 - Oroville - 12h25**

**Question :** Quel est le secret de la pratique du perfectionnement spirituel ?

**Réponse :** Le secret de la pratique du perfectionnement spirituel est la détermination dans la pratique du Dharma dans la sérénité et dans l'honnêteté.

Stance

Par nous-mêmes, construisons pour notre esprit et notre cœur conciliants ;  
Développons-nous infiniment ; par nous-mêmes, traversons tout.  
Quand nous pratiquons parallèlement la vie terrestre et la Voie Spirituelle, notre conscience s'éveille à la connaissance ;  
En estimant et en aimant tous les êtres, nous nous dépassons.

**16-11-1997 - Oroville - 4h25**

**Question :** En manquant de sérénité pouvons-nous avoir des pensées erronées ?

**Réponse :** En manquant de sérénité, à tout moment nous pouvons avoir des pensées erronées sur les autres mais nous ne pouvons comprendre les erreurs que nous avons créées nous-mêmes.

Stance

Si notre cœur ne s'établit pas dans la quiétude, nous perdons la pure harmonie ;  
Notre esprit se ferme et la colère stupide fait son apparition.  
La maladie de la conscience se déclare à nouveau sans avoir d'issue ;  
Nous nous nuisons sans rien comprendre et il nous est difficile de tout traverser.

**17-11-1997 - San Jose - 5h20**

**Question :** D'où vient la Compassion ?

**Réponse :** La Compassion vient de la Conscience-véritable, du centre de la tête ; ce n'est que quand notre Energie-de-conscience se libère du monde profane que nous apprenons la compassion et réalisons la compassion.

Stance

Quand le centre de la tête se développe, nous voyons la colère diminuer ;  
En ayant la pensée lucide et le cœur clairvoyant, nous avançons et nous nous libérons à propos.  
En retournant à l'unicité avec sincérité, notre cœur accorde une aide extrême ;  
Pratiquer pour nous développer, rappelons-nous en.

**18-11-1997 - San Jose - 3h00**

**Question :** En nous perfectionnant spirituellement, est-il utile de ruser pour renverser mutuellement ?

**Réponse :** Si en nous perfectionnant spirituellement nous rusons pour renverser mutuellement, c'est parce que notre esprit ne se développe pas encore ; nous sommes encore dans les Six Voies de la Métempsycose du monde terrestre, notre Âme ne peut nullement se libérer. La haine ne peut aucunement établir l'équilibre du for intérieur.

Stance

En pratiquant la résignation, on ne cause pas davantage d'agitation ;  
Il est difficile de se perfectionner spirituellement, de trancher net les histoires à l'extérieur  
comme à l'intérieur.  
Comment peut-on se défaire du carcan dans lequel on s'enferme ?  
En ne se ressaisissant pas, en ne se perfectionnant pas, il est difficile d'en finir.

**19-11-1997 - San Jose - 4h45**

**Question :** Que deviendra notre Âme si nous nous trahisons ?

**Réponse :** Si nous nous trahisons, notre Âme sera très pitoyable dans l'avenir ; nous ne pouvons pas apprendre la Vérité, nous nous trompons de chemin, nous nous perdons en cours de route et nous nous leurrons seulement.



### Stance

En étant intelligent, si nous allons à contresens, nous devons avoir des ennuis ;  
Nous éprouvons du malheur et des difficultés dans notre cœur et dans notre corps, nous causons  
en plus des vilenies.  
Si nous ne nous éveillons pas à la connaissance, si nous ne sommes pas clairvoyants, notre Âme  
et notre Corps-Astral vont souffrir ;  
Nous nous tuons et nous ne revenons pas à notre rang.

#### 20-11-1997 - San Jose - 5h15

**Question :** Que deviendrons-nous si nous n'accomplissons pas la Grande Œuvre ?

**Réponse :** En accomplissant une petite tâche, nous ne faisons qu'entretenir l'entichement et l'intransigeance ; notre Âme n'évolue pas et notre Corps-astral n'est pas tranquille. Comment pouvons-nous avoir l'occasion de réussir la Voie spirituelle ?

### Stance

Quand nous nous tenons debout dans le petit chemin, nous avons alors des soucis ;  
Nous ne faisons que causer des malheurs et des malheurs sans pouvoir avancer plus en  
profondeur.  
Nous éprouvons des difficultés pour respirer, des difficultés pour nous débloquer ; notre cœur  
ne se tranquillise pas ;  
Nous ne connaissons pas clairement la Contemplation-illuminative et par surcroît, nous sommes  
tristes.

#### 21-11-1997 - San Jose - 6h30

**Question :** Existe-t-il une distinction dans la relation entre l'Être humain et l'Univers ?

**Réponse :** La vibration entre l'Être humain et l'Univers se développe à l'unisson, de l'Impur jusqu'au Pur mais diffère du Pur à l'Impur. Le pratiquant spirituel de la Contemplation-Méditative peut parvenir par lui-même à l'harmonie parfaite selon l'orientation de sa pratique du Dharma qui est juste ou non. Si c'est à l'unisson, on verra nombre de paysages splendides que le Ciel et de la Terre qui les rendent purs et merveilleux. Pratiquer, c'est mener l'offensive et se délivrer pour avancer.

### Stance

En se préoccupant de mener la vie de perfectionnement spirituel, on n'a pas de chagrins ;  
L'esprit lucide et le cœur clairvoyant, on vit bien tranquillement.  
En pratiquant courageusement la vie terrestre et la Voie spirituelle dans l'éveil à la  
connaissance,  
On retourne au Vide pur et léger, on connaît les relations de l'existence antérieure.